



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

close, as we believe it should be, simple and clear, and, on the whole, adequate; although we might object to such expressions as "all Gaul trends northward", (4.20.1) and "a single legion, as usual, called the seventh, had been sent to forage" (4.22.1). Since the book was meant for English schoolboys, its notes are not always what we care to have in our American editions. There are no references to Grammars. It is doubtful whether many American editors would call *reliquis copiis* (4.24.1) or *equitatu atque essedis* (5.9.3) an ablative of manner. "Or. Obl." would mean little to many of our students. Very often it seems to us that the explanatory notes to the English translation of the text are unnecessarily long. For example, we question the wisdom of a half-page discussion of the authenticity of chapters 12-14 of Book V or the longer dissertation on the location of Portus Itius. But then notes are always with most of us a *causa disputandi*. The Vocabulary is commendable for its conciseness. In most cases there is just one meaning, or at most two, for the Latin word. Of course this would hardly be possible in a full edition of Caesar, where, too, we might desire some attention to word relations and derivation. We are glad to see that *legatus* means 'general'. Perhaps the single word "woad" for *virium* carries the virtue of brevity too far.

As a School text-book there is a place for an edition of this kind and we should like to see it given a thorough trial.

THE HILL SCHOOL,  
Pottstown, Penn.

JOHN W SPAETH, JR.

#### THE NEW YORK CLASSICAL CLUB ANNUAL MEETING, MAY 8

The final meeting of The New York Classical Club for the current year will be held on Saturday, May 8, at 11.30 sharp, at Hunter College. The subject to be considered is Literature and the Classics. Among the speakers will be Professor Henry Seidel Canby, of the Sheffield Faculty of Yale University. The meeting will also be the annual meeting for this year. Reports of officers will be read, and the election of officers for 1920-1921 will be held.

W. E. WATERS, *President*.

#### THE CLASSICAL LEAGUE OF PHILADELPHIA

The spring meeting of The Classical League of Philadelphia and Vicinity was held on Saturday, March 20, at the William Penn High School, Philadelphia. Professor Arthur L. Wheeler, of Bryn Mawr College, the President of the League, presided. After the transaction of routine business, the following officers were elected for the coming academic year: President, Miss Jessie E. Allen, Philadelphia High School for Girls; Vice-President, Dr. Richard M. Gummere, The William Penn Charter School; Treasurer, Miss M. Gertrude Bricker, West Philadelphia High School for Girls; Secretary, Arthur W. Howes, Central High School.

The literary feature of the meeting was a scholarly and stimulating paper by Professor Wheeler, entitled Sappho and Catullus: Some Remarks on Interpretation. In this paper Professor Wheeler discussed from a highly original point of view the question of imaginative

invention and originality, and demonstrated with convincing force that the familiar and traditional habit of attributing resemblances in poetic imagery, when found in two writers, to servile and deliberate imitation on the part of the later writer, is often unwarranted and unjust.

ARTHUR W. HOWES, *Secretary*.

#### THE NEW YORK CLASSICAL CLUB The Classical Forum

A meeting of The Classical Forum of The New York Classical Club was held on Saturday, March 13, at Barnard College. The set address was by Dr. J. L. Tildsley, Associate Superintendent of Schools, New York City, in charge of the High Schools. Discussing the topic, What New York City expects of its Latin Teachers, he urged the teachers to realize that it is on the present teachers of Latin that the public must depend for the maintenance of Latin, for the assurance that children shall still have a chance to study Latin. To counteract the influences at work to diminish the appeal of the Classics teachers of the Classics must have strength, power to present their subject so appealingly, so well, that the Classics shall lose no more ground in the public esteem. Dr. Tildsley suggested that shrinkage in Latin classes may have gone *pari passu* with that shrinkage in optimism which in late years has been observable in teachers as a class. The teacher must have personality; he must be a citizen of the world; he must be able to feel the living quality of Latin books, and to make the thoughts of the Latin authors realities to his pupils. Therefore the teacher must always be ready to try experiments, to welcome the new in method and curriculum; and he must make himself more and more competent as a teacher of history and literature as well as of language, thereby offering in his classes opportunities for a wider outlook on life. Finally, Dr. Tildsley expressed his personal belief that the study of Latin offers sure rewards, in particular in that it tends to develop both a stirring knowledge of the mother tongue, and a valuable mental attitude of patience with the ideas of others, sympathy in trying to discover and understand what others think.

After Dr. Tildsley's address, other members, including Professor Sachs, Teachers College, Professor Knapp, Mr. Jeffords, Newtown High School, Dr. Riess, Boys' High School, Dr. Bryant, DeWitt Clinton High School, Professor Brown, of the College of the City of New York, and Miss Waite, Packer Institute, spoke.

SUSAN FOWLER, *Censor*.

#### CLASSICAL ARTICLES IN NON-CLASSICAL PERIODICALS VIII

Asiatic Review—Jan., The Egyptian Origin of the Alphabet, W. R. Dawson.

Athenaeum—Jan. 9, Agamemnon in Plain Clothes = [The Agamemnon of Aeschylus. Translated by R. K. Davis (J. T. Sheppard) [the lyrics are well translated; the blank verse is not so good]; (M. Sharpe, Middlesex in British, Roman, and Saxon Times).—Jan. 16, J. F. Dobson, The Greek Orators (J. T. Sheppard) ["A perfectly good textbook, a sensible and learned piece of work"]; Lucetius, On the Nature of Things. Translated by Sir R. Allison (J. H. D.) [not consummate in grace, but the assiduous care for which the translation is remarkable deserves high praise]; Oxford Notes [comments for and against the proposal to remove the requirement of Greek for candidates for the A.B. degree in Responsions].—Jan. 23, Plato, R. A. Furness [two poetical renderings from the Palatine Anthology, 7.256 and 7.670]; Societies: Royal Numismatic [notes on Greek and Roman Coinages]; Compulsory Greek, at Oxford, George Saintsbury [correspondence; G. S. is no friend of required Greek in translation]; (Clara M. Knight, The Menaechmi of Plautus).—Jan. 30, The Ajax of Sophocles. Translated by R. C. Trevelyan (J. T. Sheppard) [extreme literalness gives an impression of strangeness, but the transla-

- tion ranks high among the more serious attempts to interpret Greek for English readers]; Rufinus, R. A. Furness [two poetical renderings from the Palatine Anthology, 5,284 and 5,92]; Society of Antiquaries [notes on excavations in Cyprus]; Compulsory Greek at Oxford [correspondence from several hands].
- Biblical Review—Jan., The New Archaeological Discoveries and the New Testament Text, C. M. Coburn [‘The grammar of the papyri was the grammar of the New Testament’]; L. M. Sweet, Roman Emperor Worship (W. E. Griffiths) [highly praised].
- Biblical World—Jan., (Hastings) Encyclopaedia of Religion and Ethics, Vol. x, Picts—Sacraments.
- Contemporary Review—Jan., (A. T. Robertson, Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research).
- Contemporary Verse—March, Circe, G. O’Neil [poem].
- Edinburgh Review—Jan., Latin Prose Fiction, Lord Ernle.
- Fortnightly Review—Jan., Novissima Verba, F. Harrison [contains a note on the classical essays in E. Cook: More Literary Recreations].
- Forum—Feb., Aphrodite, J. C. Miller [poem].
- Illustrated News (London)—Feb. 7, Vandalism in Rome [illustration showing the arch of Constantine plastered with Italian loan placards].
- Illustrazione Italiana—Dec. 28, Nelle Nuove Terre Italiane. Le Isole Brioni [illustrations of Roman remains in lands assigned to Italy since the War].
- Manchester Guardian (Weekly Edition)—Feb. 6, Ancient and Modern, H. [discusses how the story of the massacre of the Mityleneans would have fared in modern England].
- Nation (London)—Nov. 15, The Modern Spirit in Translation = (Choruses from the Iphigenia in Aulis and the Hippolytus of Euripides. Translated by H. D.) [highly praised by the reviewer: “swift, vivid; renderings not merely of phrase but of vision”].
- New Statesman—Dec. 13, (Mary A. B. Herford, A Handbook of Greek Vase-Painting) [the reviewer considers the work good in general, though ill-proportioned in parts].—Jan. 24, (J. F. Dobson, The Greek Orators) [“A first-rate handbook”].—Feb. 7, (Speeches from Thucydides: Selected from Jowett’s Translation with an Introduction by Gilbert Murray).
- Nuova Antologia—Jan., Nostra Terra, G. Boni [notes on Rome and Italy, ancient and modern].
- Outlook—March 3, Claudius and Claudia [story of a Latin play acted by first year Latin boys in Lawrence Smith School, New York City].
- Poetry Review—Jan.-Feb., Proteus and the Lover, A. Forster [a poem in English elegiacs].
- Review—Feb. 28, Ancient Architecture = (H. L. Warren, The Foundations of Classic Architecture).
- Scientia (Bologna)—xxvii, N. xciii-1, I. Poeti Filosofi della Grecia. Empedocle (A. Mieli); L. Robin, Études sur la Philosophie de Platon (A. Mieli); T. Whittaker, The Neo-Platonists (A. Mieli); E. E. Sikes, The Anthropology of the Greeks (A. Mieli); W. R. Halliday, Greek Divination (R. Pettazoni); A. Foucher, L’Art Gréco-Bouddhique du Gandhara (J. P. Lafitte); R. Harris, The Ascent of Olympus (J. P. Lafitte) [lectures on the origin of the cults of Dionysus, Apollo, Artemis, and Aphrodite].
- Sewanee Review—Jan.-Mar., Elizabeth Nitchie, Vergil and the English Poets (G. H. C.).
- Spectator—Jan. 3, Lucan, E. E. Sikes [a note on translating Lucan, with sample lines. The translator needs an eighteenth century mind and the rhyming couplet as a medium]; (A. Maurel, A Month in Rome) [book note; the book is designed to be a practical guide to Rome; it is favorably mentioned].—Jan. 17, Browning in the Classics [interesting remarks on rereading some favorite passages].—Feb. 7, The Words of Caesar, H. M. [poem].—Feb. 14, Ille Ego: Virgil and Professor Richmond, J. S. Phillimore [note on a book in which Mr. Phillimore defends the Oxford text in retaining the four lines prefixed to the Aeneid, beginning, *Ille ego qui quondam gracili modulatus avena*].
- Times (New York) Rotogravure Picture Section—Mar. 7, Views of the Roman Bridge over the Arta and of the Shore at Ithaca.
- Unpartisan Review—The Humanist, and Some Others, Percy Hazen Houston [a discussion of a book by Stuart P. Sherman, On Contemporary Literature, and replies thereto by Francis Hackett and Randolph Bourne]. W. S. M.

### UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA LECTURES

For a number of years there has been an admirable practice at the University of Pennsylvania whereby, throughout the academic year, a free public lecture is given every week at the University by a member of the Faculty. Not the least important and interesting of these lectures have been those delivered by members of the Classical Departments. To a number of these,

dating prior to 1913-1914, attention was called in THE CLASSICAL WEEKLY in the department known as Classical Articles in Non-Classical Periodicals, in the citation of items from the periodical then called Old Penn. Since 1913-1914 the lectures have been gathered annually into a volume entitled University Lectures Delivered by Members of the Faculty in the Free Lecture Course (Volumes I-VI. 50 cents per volume).

In these volumes the following articles are of interest to students, especially teachers, of the Classics (not all are by professional classicists): W. W. Hyde, The Monasteries of Meteora, 1,576-597; D. B. Shumway, Student Life at the Close of the Middle Ages, 2,51-75; W. B. McDaniel, Virgil and the Bay of Naples, 2,211-242; J. C. Rolfe, Some Public and Private Sources of Income in Ancient Rome, 2,285-311; William Romaine Newbold, The Spell of Aristotle, 2,493-520; H. L. Crosby, In the Land of Pelops, 2,521-543; R. G. Kent, Folk-Tales of India, 3,237-261; Franklin Edgerton, The Hindu Beast Fable and the Story of its Travels, 3,359-379; W. N. Bates, The Origin of the Greek Alphabet, 3,380-396; G. D. Hadzits, The Roman Emperor Worship, 3,524-547; A. E. McKinley, The Social Values of History, 4,73-88; G. C. Chambers, Changes in College Entrance Requirements During the Last Hundred Years, 4,295-308; H. L. Crosby, The Quest of Health in Ancient Greece, 4,309-328; Albert J. Carnoy, The Struggle for Democracy in Ancient Times, 4,367-382; H. B. Van Deventer, Propertius, 4,445-460; H. C. Richards, Atoms, Old and New, 5,47-58; W. Max Muller, The Great National Rising of the Native Egyptians Against the Ptolemaic Dynasty, 5,79-88; W. B. McDaniel, Martial, His Fools and Rogues, 5,405-431; Frank P. Graves, The Evolution of Our Universities, 6,45-62; J. C. Rolfe, A Friend of Caesar’s (a study of Sallust), 6,155-188; H. L. Crosby, Aristophanes and the Great War, 6,347-370.

C. K.

### SPEECHES FROM THUCYDIDES

An interesting little volume is one entitled Speeches from Thucydides Selected from Jowett’s Translation, With an Introduction by Gilbert Murray (Oxford: at the Clarendon Press, 1919. 78 pages). The Introduction (5-12) deals with certain characteristics of Thucydides’s History; naturally, emphasis is laid on parallels between the events described in that History and events in the Great War of 1914-1918. Professor Murray thinks that Jowett’s famous translation has the advantage of having been published “when our present controversies were unknown and men’s minds were occupied with other things. . . . The language is clear from the suspicion of being in any way ‘cooked’ or modified so as to suit the interests of the moment. . . .” The fifteen Selections are entitled The Purpose of the History (1.1, 21-23); The Corinthians at Sparta (1.68-71); Archidamus Against the War (1.79-85); Final Demands of the Lacedaemonians (1.139-144); Funeral Oration of Pericles (2.35-46); The Great Plague of Athens (2.47-54); The Character of Pericles (2.65); The Revolt of Mitylene (3.36-40); The Revolutions in Corcyra (3.81-84); Cleon Against Peace (4.17-22); Peace Made and Broken (5.25-26); The Melian Dialogue (5.84-116); Nicias and Alcibiades on the Sicilian Expedition (6.8-18); Alcibiades at Sparta (6.89-92); The Final Catastrophe (7.75-77, 81-87).

C. K.